

voestalpine Steel Service Center Romania SRL

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

www.voestalpine.com

voestalpine – Divizia Oțel



UN PAS ÎNAINTE.

voestalpine
STEEL SERVICE CENTER
ROMANIA SRL

CONDIȚII GENERALE COMERCIALE

pentru achiziția de instalații, componente ale instalațiilor și lucrări ale voestalpine Steel Service Center Romania SRL. Mai 2010

CUPRINS	PAGINA
1. DEFINIȚII.....	2
2. ASPECTE GENERALE	2
3. OBLIGAȚIILE EXECUTANTULUI	3
4. PREȚURI	4
5. MODALITĂȚI DE PLATĂ.....	4
6. SUBCONTRACTĂRI.....	5
7. ÎNDEPLINIRE	6
8. DAUNE MORATORII.....	7
9. GARANȚIE	7
10. RETRAGEREA DIN CONTRACT	9
11. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ	10
12. DOCUMENTAȚIE	10
13. INSPECȚIE	11
14. EXPEDIERE, DEPOZITARE, DOCUMENTAȚIE DE ORIGINE	12
15. TRANSFERABILITATE	14
16. TRANSFERUL DE TEHNOLOGIE, LICENȚE DE EXPORT, LICENȚE DE IMPORT..	14
17. DREPTURILE TERȚILOR, PATENTE, INVENȚII, ÎMBUNĂTĂȚIRI, CONFIDENȚIALITATE, PUBLICITATE	14
18. FORȚA MAJORĂ	15
19. DELEGAREA PERSONALULUI, ȘCOLARIZARE, TRAINING	15
20. INSTANȚA COMPETENTĂ, DREPTUL APLICABIL	16
21. CLAUZA DE SEPARABILITATE	16

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

DEFINIȚII

În prezentele „Condiții generale comerciale” – AKB sunt valabile următoarele definiții ale termenilor:

Beneficiar	= beneficiar = voestalpine Steel Service Center Romania SRL
Executant	= executant = persoană juridică selectată, obligată juridic prin numire (FAX, în scris)
Comandă	= contract între beneficiar și executant cu privire la livrările și/sau lucrările care urmează a fi prestate de executant
Documentație	= totalitatea informațiilor generale, logistice, tehnice și de altă natură, sub formă de piese scrise, piese desenate sau în formă electronică

Echipe de verificare = personalul beneficiarului sau însărcinații acestuia

Definiții suplimentare

În completare se face referire la următoarele definiții (modificările specifice proiectului sau completările vor fi stabilite în respectiva comandă)

Finalizarea montajului	= Încheierea montajului
Punerea în funcțiune	
a.) Test la rece	= Testul la rece este considerat printre altele ca încheiat atunci când întreaga instalație, fără substanțele necesare funcționării este verificată individual și în cadrul întregului ansamblu, toate instalațiile, componentele instalației precum și dispozitivele de acționare și protecție sunt controlate în ceea ce privește funcționarea resp. au fost setate la valorile nominale. În continuare, toate circuitele de reglare trebuie verificate și presetate.
b.) Test la cald	= Pornirea întregii instalații alimentate cu substanțele necesare funcționării.
Probă de funcționare	= Funcționarea întregii instalații în condiții de exploatare.
Dovada privind puterea	= Test de putere a întregii instalații supuse la sarcină completă continuă, pe un interval convenit de comun acord.
Dovada pozitivă privind puterea	= Atingerea caracteristicilor și asigurarea unei conduceri a exploatarei în conformitate cu prevederile beneficiarului.

2. ASPECTE GENERALE

Valabilitate:

2.1 Prezentele „Condiții generale comerciale” reglementează în punctele esențiale relațiile între executant și beneficiar. În momentul convenirii prezentelor „Condiții generale comerciale”, condițiile de achiziție imprimate pe verso-ul formularului de comandă devin nule. Valabilitatea oricăror condiții generale de vânzare ale executantului este exclusă. Acestea sunt valabile numai atunci când sunt recunoscute în scris în mod expres de către beneficiar.

2.2 Cel mai târziu din momentul execuției comenzii de către executant, condițiile generale comerciale ale beneficiarului sunt considerate ca recunoscute.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

Obligativitate juridică:

- 2.3 Ofertele executantului sunt valabile numai atunci când au fost confirmate în mod expres de către beneficiar ca bază a comenzii. Atunci când în documentația de comandă a beneficiarului se face referire la documentele de ofertă, aceste sunt valabile numai în ceea ce privește specificațiile tehnice. Acestea nu reprezintă în nici un caz o recunoaștere a condițiilor comerciale ale executantului.
- 2.4 Comenzile angajante sunt atribuite fără excepție prin departamentul de achiziții al beneficiarului în formă scrisă sau prin TELEFAX. Modificările și completările ulterioare ale comenzii inclusiv anexele sunt valabile numai atunci când acestea au fost confirmate în scris de către beneficiar, departamentul achiziții. Această necesitate a formei scrise poate fi omisă numai pe baza unui acord scris în acest sens. În cazul în care comenzile, modificările aduse comenzilor sau extinderile comenzilor sunt atribuite pe o altă cale sau nu poate fi dedus în mod clar că acestea s-au realizat de comun acord cu departamentul de achiziții al beneficiarului, executantul trebuie să transmită o înștiințare directă către departamentul de achiziții, în vederea confirmării. În caz contrar, beneficiarul are dreptul să respingă respectivele exprimări ale voinei, ca fiind neangajante juridic.
- 2.5 Persoanele care dau declarații în fața beneficiarului în numele executantului sunt considerate ca fiind împuternicite cu puteri depline în acest sens.

Ierarhie:

- 2.6 În cazul contradicțiilor și abaterilor este valabilă următoarea ordine a priorităților:
- determinările comenzilor în scris inclusiv bazele enumerate ale comenzii, în special procesul verbal de negociere
 - condițiile generale comerciale pentru achiziția instalațiilor, a componentelor instalațiilor și a lucrărilor
 - Documentele de cerere de ofertă
 - Partea tehnică a ofertei executantului

3. OBLIGAȚIILE EXECUTANTULUI

- 3.1 Persoanele de contact responsabile ale executantului (și ale furnizorilor semnificativi în domeniile tehnică, logistică (inspecție, verificare, controale, expediție, ambalare) și vânzare se vor comunica imediat după primirea comenzii. Persoanele de contact competente ale beneficiarului sunt prezentate în comandă și/sau în anexe.
- 3.2 Legile și prevederile valabile în țara beneficiarului, în special în ceea ce privește normele tehnice, standardele, impozitele, aprobările, normativele vamale, înregistrările etc., în măsura în care nu s-a stabilit altfel, trebuie respectate de către executant.
- 3.3 Livrările și lucrările executantului devin parte integrantă a instalației complete care urmează a fi construite de către beneficiar sau parte integrantă a unei instalații existente. Din cauza importanței livrărilor și lucrărilor în cadrul unei instalații complexe, executantul se obligă să acorde o atenție deosebită desfășurării acestei comenzi.
- 3.4 Executantul se obligă să obțină și să respecte toate informațiile care stabilesc condițiile legate de instalație, mediu și proceduri tehnice în ceea ce privește livrările și lucrările și care ar putea avea o influență asupra acestora.

Asigurarea calității:

- 3.5 Executantul se angajează ca, în desfășurarea livrărilor și lucrărilor, să respecte, atât el cât și subcontractorii sau subfurnizorii săi, ca și cerință minimă normele actuale de management al calității și al mediului, ca de ex. ISO 9001 revizia 2000, ISO TS 16949 (relevant pentru furnizorii/subfurnizorii auto) resp. ISO 14000ff sau EMAS, să îndeplinească în totalitate cerințele acestor norme și să dovedească acest lucru prin prezentarea unor certificate emise de organisme de certificare autorizate. Beneficiarul își rezervă dreptul de a verifica sistemul de management al calității și al mediului

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

implementat de executant și de subcontractorii acestuia, periodic, în ceea ce privește conformitatea cu norma (audit) și eventual să solicite executantului luarea de măsuri de corectare și prevenire.

Integralitate:

- 3.6 Executantul se obligă pe sine și îi obligă și pe furnizorii săi să livreze / să presteze obiectul comenzii/lucrările/documentația în totalitate, indiferent dacă toate livrările și lucrările necesare în acest sens sunt prezentate detaliat în specificațiile tehnice ale comenzii, astfel încât să se garanteze un montaj ireproșabil și o exploatare durabilă. Prin integralitate se înțelege în special că astfel se garantează capacitatea de funcționare a instalației comandate/ a componentelor acesteia pentru scopul de utilizare solicitat, în condițiile de exploatare prevăzute pentru locul de utilizare, ținând cont de influențe, dispoziții de siguranță, norme în vigoare și prevederi impuse de autorități.

Procedura în caz de abateri în cadrul derulării tehnice a proiectului

- 3.7 Modificările constructive pot avea loc numai după aprobarea scrisă din partea beneficiarului. Modificările și/sau evenimentele care influențează proiectul se vor depune în timp util în vederea aprobării de către coordonatorul de proiect al beneficiarului, cu menționarea cauzelor, efectelor și a măsurilor necesare. Aceasta înseamnă că la modificările care pot fi relevante pentru costuri, contract, termen și/sau proceduri tehnice este necesară întotdeauna aprobarea scrisă din partea coordonatorului de proiect și aprobarea sau confirmarea din partea departamentului de achiziții al beneficiarului și că acestea sunt recunoscute numai după obținerea acestor aprobări. Execuțiile tehnice modificate nu trebuie să cauzeze costuri suplimentare beneficiarului.

Correspondență:

- 3.8 În corespondența dintre executant și beneficiar se va indica întotdeauna numărul complet de comandă (resp. numărul de cerere) precum și indicativul scrisorii și data corespondenței anterioare. Întrebările ulterioare se vor adresa exclusiv beneficiarului.

4. PREȚURI

Stabilirea prețului:

- 4.1 În măsura în care în comandă nu există alte precizări în acest sens, este valabilă următoarea regulă de stabilire a prețului; prețurile sunt prețuri fixe nete, fără TVA, DDP voestalpine Steel Service Center Romania SRL, conform INCOTERMS 2000, incl. documentația, verificarea tehnică, vopsirea, protecția anti-corozivă, marcarea, semnarea etc.. Prețul minim pentru livrare FCA uzina producătorului, conform INCOTERMS 2000, va fi oferit alternativ de către executant.

Tipul prețului:

- 4.2 Prețurile convenite în comandă includ toate livrările, lucrările, costurile de documentație și finanțare în conformitate cu condițiile convenite, etc.. În această categorie se încadrează în special toate costurile pentru transport, asigurare, ambalare, impozite (fără TVA), taxe vamale și alte taxe în legătură cu livrările și lucrările executantului în statele în care acestea sunt prestate. Beneficiarul suportă numai acele costuri care sunt prezentate în comandă exclusiv ca obligație a beneficiarului.
- 4.3 Pentru extinderi și completări ale comenzilor, în special pentru piesele de schimb și consumabile sunt valabile aceleași condiții și reduceri de preț ca în cazul comenzii principale.

5. MODALITĂȚI DE PLATĂ

Plăți:

- 5.1 În măsura în care nu este convenit altfel în mod expres, plata ratei convenite se realizează în termen de 45 zile de la primirea solicitării scrise de plată resp. de la intrarea facturii, la sfârșitul lunii scadente și după îndeplinirea tuturor premiselor numite în acest sens în comandă, și în special livrarea documentației corespunzătoare.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

- 5.2 Plata nu reprezintă o recunoaștere a corectitudinii livrării, documentației sau prestației și astfel nu reprezintă o renunțare a beneficiarului la pretențiile la care acesta este îndreptățit în caz de deficiențe de îndeplinire a contractului, cum ar fi răspunderea contractuală, garanția, documentația, despăgubirile etc.
- 5.3 În cazul întârzierilor de plată sunt convenite între beneficiar și executant penalități de întârziere de 5 %.

Compensare:

- 5.4 Beneficiarul este îndreptățit să compenseze plățile scadente cu contra-creanțe din tranzacțiile existente și din alte tranzacții ale beneficiarului sau ale altor societăți care aparțin aceluiași concern ca și beneficiarul. Reclamațiile cu privire la livrare/lucrări dau dreptul beneficiarului de a reține plățile scadente.

Cesiuni:

- 5.5 Cesionarea creanței executantului este permisă numai cu aprobarea expresă a beneficiarului.

Garanția de bună execuție:

- 5.6 Dacă nu s-a convenit altfel, beneficiarul poate reține 10% din valoarea comenzii în vederea acoperirii pretențiilor de despăgubire și de garanție, ca asigurare fără dobândă, până la sfârșitul perioadei de garanție plus 45 de zile. O dizolvare prin garanție bancară este posibilă numai pe baza unui acord prealabil. În acest caz, beneficiarul va recunoaște numai garanții bancare acceptabile, gratuite, irevocabile și abstracte; durata: până la sfârșitul garanției plus 45 zile.

Factura finală:

- 5.7 Aprobarea ultimei plăți se realizează numai după depunerea unei facturi finale totale în condițiile stabilite în comandă și după îndeplinirea condițiilor convenite.

Facturare:

- 5.8 Facturile se vor depune în dublu exemplar cu copie a bonului de livrare, facturile de construcții se vor depune în trei exemplare la voestalpine Steel Service Center Romania SRL. În cazul menționării unei alte adrese, factura este considerată intrată numai atunci când ajunge la beneficiar. Pe factură trebuie menționat clar numărul de comandă, codul partenerului la beneficiar, etc. Facturile de lucrări trebuie să fie însoțite de confirmări ale prestației. La tranzacțiile interne, pe factură se va menționa cota de TVA iar suma TVA se va evidenția și la valori ale facturii sub 100 euro.

6. SUBCONTRACTĂRI

Autorizație:

- 6.1 Executantul este obligat să informeze beneficiarul la timp în legătură cu intenția de a subcontracta părți ale livrărilor și lucrărilor și să solicite autorizarea în scris a acestora. Fac excepție de la aceasta piesele normate sau standard, precum și echipamentele care sunt indicate într-o listă a furnizorilor aprobată de către beneficiar înainte de atribuirea comenzii.

Contra-tranzacții:

- 6.2 Executantul se obligă pe sine și pe subfurnizorii săi să solicite necesarul curent și eventualele alocări secundare - independent de tranzacția propriu zisă - în cadrul programului de livrări și lucrări al beneficiarului și să acorde acestuia opțiunea de achiziție de la o valoare de 70.000 EUR. Departamentul de achiziții al beneficiarului va acorda executantului susținerea corespunzătoare. Implicarea beneficiarului trebuie să aibă loc în condiții care să nu afecteze obligațiile legate de termene și de altă natură ale comenzii propriu zise.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

7. ÎNDEPLINIRE

Termen de livrare:

- 7.1 Pentru livrări și lucrări data îndeplinirii se consideră data îndeplinirii complete a tuturor obligațiilor executantului în conformitate cu datele comenzii, cu documentele comenzii, AKB precum și în special prin prezentarea documentației complete și corecte.
- 7.2 Pentru documentație, data de livrare este considerată data ștampilei de intrare la beneficiar resp. data confirmării de preluare a beneficiarului. Livrarea documentației este considerată ca îndeplinită atunci când aceasta a fost depusă în conformitate cu normele, complet și corect în sensul acordurilor de comandă/specificației de comandă și a prezentelor condiții generale contractuale.
- 7.3 Toate termenele (chiar și termenele intermediare) și intervalele convenite sunt considerate fixe. Dacă executantul recunoaște că nu poate respecta termenele și datele convenite, executantul este obligat să aducă acest lucru la cunoștința beneficiarului cu menționarea motivelor și a duratei estimate a întârzierii.
- 7.4 Pentru cazul în care din comanda propriu-zisă rezultă pentru beneficiar taxe obligatorii cu termen fix, executantul se obligă să le urgenteze la timp, cu prezentarea de dovezi. În caz contrar, executantul nu se poate baza pe acestea în cazul întârzierii livrărilor și a lucrărilor.
- 7.5 Dacă respectarea termenului de către executant nu poate fi respectat, în ciuda urgentării, din cauza depunerii întârziate a documentelor/informațiilor etc. ale beneficiarului, termenele convenite și intervalele cu privire la obligația de minimizare a întârzierii executantului se vor extinde maxim cu durata întârzierii pentru care este responsabil beneficiarul. În legătură cu eventualele costuri suplimentare care pot interveni se va stabili un regulament comun între beneficiar și executant. Ca penalități de întârziere – scadențe sunt valabile automat toate termenele și intervalele prelungite cu această întârziere.

Depozitare;

- 7.6 Dacă termenele de livrare convenite în comandă se modifică din motive care nu țin de executant, executantul se declară de acord să întreprindă o prelungire de până la 3 luni pe cheltuiala și riscul executantului, în favoarea beneficiarului. Plățile vizate de aceasta pot fi prestate, eventual după încheierea unor acorduri scrise speciale, prin declarații de transfer al proprietății și/sau garanție bancară etc..

Livrări parțiale, expedieri înainte de termen:

- 7.7 Livrările totale sau parțiale și/sau expedierile înainte de termen sunt permise numai după confirmarea scrisă (aprobarea expedierii) din partea beneficiarului. Livrările înainte de termen nu justifică pretenții de plată înainte de termen. În cazul livrării anticipate fără aprobare, beneficiarul își rezervă dreptul de a încărca executantul cu costurile rezultate de aici (chiria pe depozit etc.).

Transferul proprietății:

- 7.8 Dacă nu este convenit altfel, pentru transferul dreptului de proprietate sunt valabile analog condițiile de transfer al riscurilor conform INCOTERMS 2000. În cazul în care montajul obiectelor livrate este cuprins în volumul de livrări și lucrări al executantului, transferul riscurilor se realizează la data recepției pe șantier.

Recepție:

- 7.9 RECEPȚIA se realizează după îndeplinirea următoarelor condiții:
 - îndeplinirea conform comenzii a tuturor livrărilor și lucrărilor de către executant
 - livrarea corectă și completă a tuturor documentațiilor
 - existența unui protocol semnat de ambii parteneri contractuali, conform căruia proba de funcționare incl. dovada lucrărilor pentru întreaga instalație a fost desfășurată cu succes.
- 7.10 În cazul în care beneficiarul recepționează lucrarea/serviciul deși indicatorii de performanță etc. din certificat nu au fost atinși, se va elabora un proces verbal de recepție pe baza ultimului certificat (raport) cu includerea detaliată a tuturor rectificărilor de efectuat. Stipulările cu privire la reducerile de preț sau la penalitățile contractuale din situația propriu zisă sunt angajante pentru beneficiar numai atunci când acestea au fost stabilite de către departamentul de achiziții al beneficiarului.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

8. DAUNE MORATORII

Întârzierea:

- 8.1 În cazul în care executantul depășește sau nu respectă termenele intervalele sau caracteristicile stabilite în comandă și în documentele de bază ale comenzii, el este obligat la plata penalităților de întârziere calculate conform procesului verbal de negociere, luând ca referință de calcul valoarea totală a comenzii. Penalitățile de întârziere sunt scăzute din facturile curente resp. din creanțele executantului.

Întârzierea termenului de livrare/prestare a lucrărilor: 1 % pentru fiecare săptămână de întârziere începută, max. 10% din valoarea totală a comenzii. Această reglementare este valabilă și pentru termenele individuale convenite, în măsura în care nu sunt încheiate alte acorduri.

Întârzierea termenului la documentații: 0,5% pentru fiecare săptămână de întârziere începută pentru fiecare termen individual, max. 5% din valoarea totală a comenzii.

Penalitatea de întârziere în cazul nerespectării caracteristicilor / garanțiilor / lucrărilor / datelor lucrărilor etc. garantate: Stipulările separate detaliate sunt stabilite cu respectarea punctului 9 „garanție” în comanda respectivă, specificația tehnică resp. anexe.

- 8.2 Prin plata penalităților de întârziere, executantul nu este exonerat de îndeplinirea obligațiilor sale contractuale, de răspunderea contractuală sau de obligațiile de garanție.
- 8.3 Obligația de plată a unei penalități de întârziere intervine pentru executant odată cu apariția întârzierii, fără a fi necesară o dovadă a daunei din partea beneficiarului. Rezervele beneficiarului la recepția livrării, chiar și în cazul unei întârzieri, nu sunt necesare în vederea păstrării pretenției privind penalitățile de întârziere.
- 8.4 În toate cazurile de întârzieri intervenite sau iminente, executantul este obligat, independent de cauza acestora, să structureze execuția comenzii atât de flexibil încât întârzierile să fie minimizate.

9. GARANȚIE

Volumul garanției:

Garanția acordată de executant se aplică pe lângă garanția legală și o extinde după cum urmează:

- 9.1 Executantul garantează că livrările/lucrările sunt executate conform comenzii și sunt adecvate pentru scopul de utilizare prevăzut; în plus, el garantează că modul de construcție, adecvarea la scop, tehnica de fabricație precum și caracteristicile garantate corespund tehnologiei de ultimă generație, procesul de fabricație a respectat normele în vigoare, s-au utilizat materiale adecvate, de calitate superioară iar obiectul comenzii nu prezintă deficiențe.
- 9.2 În continuare executantul garantează că livrările și lucrările sale sunt efectuate în conformitate cu normele, prevederile și standardele valabile în Austria, pe baza sistemului metric de măsură, în lipsa unei alte convenții în acest sens. În cazul lipsei unor norme, prevederi sau standarde austriece corespunzătoare, explicite, executantul va aplica norme, prevederi și standarde adecvate, valide, comparabile, cu precădere din aria de aplicabilitate a dreptului german. Executantul se obligă să comunice imediat beneficiarului noutățile tehnice de care ia cunoștință. Utilizarea altor norme, standarde, prevederi și condiții în afara celor din aria de aplicabilitate a dreptului austriac, este permisă numai cu aprobarea scrisă din partea beneficiarului, fără a ține cont de clauza de mai sus.
- 9.3 Executantul garantează atingerea și menținerea tuturor caracteristicilor de performanță convenite pe baza acordurilor contractuale. Executantul garantează că va efectua pe cheltuiala sa livrările și lucrările suplimentare necesare în acest sens, precum și că va executa toate reparațiile, reglajele, adaosurile și lucrările de montaj și va lua măsurile necesare pentru ca toate datele specificate să fie atinse și respectate. Cheltuielile suplimentare pentru personal în vederea evaluării testului de recepție vor fi suportate de către executant.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

- 9.4 În cazul în care nu este convenit altfel, uzura normală este exclusă de la garanție.
- 9.5 Executantul își asumă garanția pentru corectitudinea și integritatea lucrărilor sale de inginerie, consiliere și documentație precum și, în cazul delegării personalului, răspunderea pentru corectitudinea instrucțiunilor verbale și scrise și a acțiunilor. Executantul răspunde de asemenea pentru toate consecințele din erorile de inginerie, documentație și consiliere.
- 9.6 Executantul garantează disponibilitatea pieselor de schimb, a consumabilelor și a substanțelor de schimb necesare funcționării, pentru obiectul livrat, pentru o perioadă de până la 10 ani după expirarea termenului de garanție. După expirarea acestui termen, executantul va oferi o soluție tehnică echivalentă la un preț echivalen cu prețurile de pe piață.

Sarcina probei, notificarea defectelor, validare:

- 9.7 Sarcina probei privind existența unei defecțiuni care nu intră în aria de răspundere a executantului va fi suportată pe perioada garanției de către executant. Executantul renunță la obiecții privind notificarea cu întârziere a defectelor; notificarea defectelor poate avea loc până la 3 luni după expirarea termenului de valabilitate iar la viciile ascunse această notificare se poate efectua până la 2 luni de la descoperire. Termenele legale pentru validarea legală a pretențiilor de garanție se calculează începând cu data de expirare a garanției. O obligație de verificare a beneficiarului în ceea ce privește livrările și lucrările executantului înainte de testele de funcționare și putere convenite este exclusă.

Măsuri de remediere în perioada de garanție:

- 9.8 Executantul trebuie să remedieze pentru beneficiar, în mod gratuit și imediat, toate daunele, indiferent dacă daunele aflate în răspunderea sa sau a subcontractorilor săi puteau fi constatate în prealabil sau nu – la alegerea beneficiarului- prin reparare, înlocuire și/sau livrare suplimentară, cu respectarea situației specifice proiectului și a termenelor necesare. Fără a ține cont de propoziția de mai sus, beneficiarul poate opta și pentru posibilitățile/ajutorul oferit de reducerile de preț sau de modificare(transformare). Îndeplinirea contractului este considerată încheiată numai după remedierea defecțiunilor și după o eventuală recepție și expirare a termenului de garanție convenit.
- 9.9 În cazul defectelor/deficiențelor minore (până la 10.000 eur – după caz) sau în cazul acelor defecte a căror remediere nu suportă întârziere, beneficiarul are dreptul de a remedia imediat sau de a solicita remedierea acestora fără informarea executantului și pe cheltuiala acestuia, celelalte pretenții de garanție nefiind afectate de aceasta. Acest lucru este valabil și atunci când executantul, în ciuda solicitării (cu stabilirea unor termene scurte dar adecvate, în special în fazele cu termene strânse, de ex. proba de funcționare) nu remediază defecțiunea la termen. Beneficiarul va informa executantul în scurt timp în legătură cu remedierea defecțiunii/deficienței.

Termenul de garanție:

- 9.10 Dacă nu este altfel convenit, executantul răspunde pentru o perioadă de 24 de luni de la RECEPȚIA întregii instalații (test de putere pozitiv, de ex. la o oțelărie), dar maxim pentru 36 de luni de la livrarea finală corectă și completă, în măsura în care executantul nu este responsabil pentru o recepție cu întârziere.
- 9.11 Termenul de garanție pentru piesele de schimb și consumabile începe de la data montajului sau punerii în funcțiune a acestor piese și se încheie cel târziu după 30 de luni de la livrare.
- 9.12 Orice întrerupere totală sau parțială a funcționării continue satisfăcătoare a instalației, cauzată de executant și care depășește perioadele de deranjamente permise duce la o prelungire a termenului de garanție cu durata întreruperii.
- 9.13 În cazul reparării sau înlocuirii pieselor defecte, termenul de garanție pentru respectivele părți ale instalației resp. mașini este de 24 luni de la reluarea funcționării pentru respectiva piesă.

Vicii ascunse:

- 9.14 În cazul existenței unui viciu ascuns, termenul de garanție se calculează începând de la data recunoașterii obiective a viciului. În cazul mărfurilor lăsate împachetate în mod obișnuit până la momentul utilizării, deficiențele care se constată abia la despachetarea mărfurilor sunt considerate vicii ascunse.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

10. RETRAGEREA DIN CONTRACT

Încălcarea contractului:

- 10.1 În cazul în care executantul nu își îndeplinește în întregime sau parțial obligațiile sale contractuale (de ex. și întârzierea în cazul termenelor parțiale ale derulării activității de proiectare și execuție), beneficiarul, fără a ține cont de dispozițiile de la punctul 8 „Penalități contractuale, întârziere, neîndeplinire” se poate retrage în întregime sau parțial din contract, fără punere în întârziere, fără formalități suplimentare și fără intervenția instanțelor.
- 10.2 În cazul în care beneficiarul stabilește un termen ulterior, o somație repetată cu indicarea motivelor de respectare a contractului este considerată ca atare.
- 10.3 Beneficiarul are dreptul de a se retrage din contract în special în cazul neîndeplinirii caracteristicilor garantate.

Execuție prin substituție:

- 10.4 Într-un astfel de caz, beneficiarul are dreptul de a efectua el însuși sau prin intermediul terților livrările/lucrările prestate nesatisfăcător, pe cheltuiala executantului. Costurile suplimentare adecvate sunt facturate direct executantului, termenul de plată convenit fiind de 45 de zile.
- 10.5 Executantul trebuie să returneze beneficiarului sumele deja achitate de acesta plus costurile de finanțare suplimentare intervenite la beneficiar pentru livrări și/sau lucrări încă neefectuate.
- 10.6 În plus este valabilă posibilitatea retragerii menționate separat la punctul 18 „Forța majoră”.

Bonitatea executantului:

- 10.7 În cazul inițierii unei proceduri de conciliere sau de faliment sau în cazul unei modificări semnificative a relațiilor de proprietate beneficiarul trebuie informat imediat și este îndreptățit, fără a ține cont de consecințele dreptului procedural, să se retragă din contract în totalitate sau parțial, impunând măsuri speciale corespunzătoare.
- 10.8 Respectând reglementările legale în cazul unei proceduri de reconciliere sau de faliment, beneficiarul are dreptul de a dispune imediat de livrările/lucrările depozitate la executant sau la subfurnizorii săi.
- 10.9 Executantul trebuie să informeze imediat beneficiarul în legătură cu deschiderea, anularea sau sistarea unui proces de reorganizare și trebuie să transmită beneficiarului pe durata reorganizării rapoarte lunare cu privire la stadiul reorganizării.

Stornare:

- 10.10 Beneficiarul are dreptul de a se retrage din contract, în totalitate sau parțial, chiar și fără vina executantului.
- 10.11 Într-un astfel de caz beneficiarul este obligat să plătească executantului prețul contractului proporțional cu livrările și lucrările tocmai predate și în plus să restituie costurile pentru livrările și lucrările în curs resp. ale stornării comenzilor subcontractate. Obligația de dovedire a acestora revine executantului. Executantul este obligat ca după declararea retragerii, să depună toate eforturile pentru a menține cât mai reduse costurile care trebuie restituite de către beneficiar.

Sistare:

- 10.12 Beneficiarul are dreptul de a solicita în orice moment executantului întreruperea execuției ulterioare a contractului.
- 10.13 Executantul trebuie să informeze în acest caz beneficiarul în legătură cu consecințele corespunzătoare și să ofere beneficiarului o modificare a termenului în legătură cu proiectul, cât mai avantajoasă din punct de vedere economic. Costurile rezultate din sistare trebuie dovedite de către executant și trebuie suportate de beneficiar.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

11. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

- 11.1 Executantul are obligația de a despăgubi beneficiarul pentru toate daunele pe care i le cauzează. Excepție de la această regulă o constituie profitul pierdut și sistarea producției.

Răspunderea contractuală:

- 11.2 În cazul în care beneficiarul este reclamat pe motivul încălcării normelor de siguranță sau pe baza unor reglementări sau legi interne sau externe cu privire la răspunderea față de produs și această reclamație se datorează unor produse defectuoase livrate de către executant, executantul este obligat să restituie beneficiarului toate daunele rezultate de aici și să exoneraze beneficiarul de orice răspundere în acest sens.

Asigurare;

- 11.3 În măsura în care nu s-au încheiat acorduri separate, executantul are obligația de a încheia asigurările pe care le consideră necesare. Asigurările încheiate de executant trebuie să conțină o renunțare la dreptul de regres în favoarea beneficiarului. Executantul trebuie să informeze beneficiarul în ceea ce privește cadrul asigurării, valoarea asigurării și a sumei de reținere care trebuie preluată de executant, iar la cererea beneficiarului executantul este obligat să prezinte polița de asigurare. Încheierea acestor asigurări nu limitează în nici un fel obligațiile și răspunderea executantului rezultate din acest articol, chiar și atunci când beneficiarul nu ridică nicio obiecție cu privire la polița de asigurare depusă.
- 11.4 În cazul în care executantul este coasigurat în cadrul unei asigurări încheiate de către beneficiar, executantul recunoaște condițiile de asigurare ca fiind angajante. Executantul se obligă de asemenea și la plata tuturor obligațiilor legate de aceasta, ca de exemplu pentru oferirea informațiilor cerute, urmarea instrucțiunilor, respectarea condițiilor etc.

Răspunderea față de agenți:

- 11.5 Executantul răspunde în totalitate pentru subfurnizorii săi în calitate de agenți, în special în ceea ce privește:
- calitatea și mediul
 - standardizare tehnică
 - normele subfurnizorilor
 - Înregistrarea vamală provizorie, tranzit vamal, import și export etc.
 - alte forme de răspundere:
- 11.6 Executantul răspunde pentru daune și preia toate costurile care sunt rezultă din deficiențe în documentația de expediere, documentația de origine, din ambalaje, din dispoziția de expediere, încărcare, din protecția anti-corosivă, din marcarea și semnarea greșită sau lipsa marcării sau semnării pieselor (piesele de schimb trebuie semnate și ambalate separat) precum și din neglijența în ceea ce privește obținerea autorizațiilor, a documentelor oficiale etc.

12. DOCUMENTAȚIE

- 12.1 Documentația în sensul comenzii reprezintă toate documentele sub formă de piese scrise, piese desenate și documente electronice (incl. Source—Code) care sunt specificate pentru a putea asigura toate activitățile legate de construirea și exploatarea corectă și la timp a unei instalații/a unei componente a instalației.
- 12.2 Documentația trebuie depusă în volumul indicat în comandă și în anexe, resp. pentru îndeplinirea corespunzătoare a activităților indicate mai sus, această documentație trebuie depusă în limba germană și în format electronic.
- 12.3 Documentația se va depune de către executant gratuit DDP sediul beneficiarului, conform INCOTERMS 2000, astfel încât să fie garantată o identificare rapidă (indicarea numărului de comandă, a numărului de identificare, descrierea unitară a pozițiilor cu denumirea mărfurilor, dimensiuni, materiale, execuție, standard etc.) a diferitelor grupe constructive și particularități ale instalațiilor/componentelor furnizate ale instalațiilor (mașini, echipamente etc.) precum și execuția

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

expedierea, vămuirea, lucrările de montaj, întreținere și reparații precum și procurarea pieselor de schimb chiar și fără specialiștii executantului.

- 12.4 Dacă în cadrul derulării comenzii apar modificări, acestea trebuie menționate neîntârziat în toate documentele tehnice precum și în documentația executantului, astfel încât să se garanteze o documentație finală corectată în totalitate.
- 12.5 În măsura în care nu s-a convenit altfel, documentația finală de montaj trebuie depusă la timp pentru planificarea montajului, astfel încât să se asigure un montaj eficient și economic.

Prin documentație se înțeleg printre altele: (aceasta se va elabora în conformitate cu directivele CE)

- documentația finală corectată (as built documentation)
- Documentația de verificare inclusiv planuri de lucrări, rapoarte privind progresul lucrărilor etc.
- Declarația de conformitate și declarația producătorului.

Documentele/documentațiile detaliate de verificare se vor elabora în funcție de produs resp. se vor procesa în funcție de specificul proiectului, conform prevederilor referitoare la volum

- manualul de utilizare, Source-Codes, scheme, instrucțiuni de montaj, de punere în funcțiune și întreținere
- Oferte privind piesele de schimb și piesele supuse uzurii: Se va elabora o ofertă de piese de schimb și de piese supuse uzurii pentru o durată de funcționare de 2 ani. Toate piesele de schimb aferente și piesele supuse uzurii trebuie puse la dispoziție însoțite de datele producătorului original (producător, adresă, tip, denumirea piesei, norme, date privind materialele, dimensiuni) și termenele de livrare (preferabil în formă electronică). Toate piesele livrate de către executant sunt prevăzute cu o etichetă autocolantă pe care este indicat codul de material al beneficiarului.
- Liste de piese de schimb
- Documentația de origine
- Specificații privind transportul

- 12.6 Întreaga documentație înmănată de executant beneficiarului poate fi utilizată de către beneficiar în cadrul societăților afiliate în mod liber și gratuit, în orice scop propriu.

Documentația CE:

- 12.7 În cazul în care pentru livrări și lucrări este necesar un marcaj CE, acesta trebuie să corespundă într-un mod verificabil și demonstrabil tuturor dispozițiilor legale în acest sens (în special directivelor CE și legislației austriece și românești). Acest aspect va fi verificat după sosirea întregului volum al livrării (incl. declarația de conformitate). Executantul este obligat să aplice pe mașina/instalația pregătită de funcționare un marcaj CE și/sau să pună la dispoziția beneficiarului declarațiile de conformitate necesare în limba prevăzută pentru documentație și în dispozițiile legale. Beneficiarul își asumă dreptul de a solicita verificarea aparatului și a declarației de către un expert independent. Desemnarea unui expert și stabilirea sesiunilor de lucru au loc după adunarea întregului volum de livrări și lucrări (incl. declarația de conformitate) în comun de către beneficiar și executant. Costurile cauzate de un expert independent sunt suportate de către executant în cazul existenței deficiențelor, iar în cazul în care nu se constată deficiențe acestea sunt suportate de către beneficiar.

13. INSPECȚIE

- 13.1 Executantul sau organele de verificare/însărcinații acestuia (=echipa de verificare) își rezervă dreptul de a efectua verificări în birourile/spațiile de producție/depozitele executantului și ale furnizorilor săi, cu o notificare prealabilă, în timpul derulării contractului, asupra schemelor, materialelor, dotărilor, ambalajelor etc., aflate în sarcina executantului conform comenzii, în următorul cadru: inspecție, prelevare de probe pentru controlul calității, controlul termenelor și al progresului lucrării, etc.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

Verificări:

- 13.2 Executantul este obligat ca înainte de livrare să verifice echipamentele din punct de vedere tehnic, atunci când acest lucru este necesar, și să depună beneficiarului rezultatele verificării (rapoarte de verificare, procese verbale de măsurare etc.) la cererea acestuia.
- 13.3 Beneficiarul are dreptul de a participa la verificările tehnice ale executantului, precum și de a solicita executantului efectuarea de verificări tehnice speciale, în cazuri justificate. Beneficiarul trebuie să atragă atenția executantului la timp asupra faptului că acesta trebuie să invite beneficiarul în timp util pentru a participa la aceste verificări tehnice.
- 13.4 În vederea desfășurării verificărilor, executantul pune la dispoziție pe cheltuiala sa lucrări ajutoare, materiale, forță de muncă, translatari, energie, dispozitive de verificare adecvate, mijloace de verificare.
- 13.5 Executantul resp. beneficiarul vor suporta de asemenea costurile pentru personal și pentru echipa de verificare. În cazul în care o verificare pozitivă nu are loc din motive care țin de executant, toate costurile care rezultă dintr-o nouă verificare trebuie suportate de către executant.
- 13.6 În cazul renunțării la verificare sau în cazul neprezentării echipei de verificare la data stabilită, documentația de verificare trebuie transmisă beneficiarului imediat resp. la o dată convenită, însă cel mai târziu înainte de livrarea instalației/componentelor.
- 13.7 Efectuarea unei verificări sau o renunțare la verificare nu exonerează executantul de obligațiile contractuale.

14. EXPEDIERE, DEPOZITARE, DOCUMENTAȚIE DE ORIGINE

- 14.1 Sunt valabile condițiile INCOTERMS 2000 și eventuale directive de ambalare referitoare la proiect ale executantului.
- 14.2 Cu excepția prevederilor speciale, marfa se va ambala corespunzător uzanțelor comerciale, adecvat, cât mai ecologic și ireproșabil. Un ambalaj care încadrează în categoria deșeurilor speciale – cu excepția acordurilor separate - va fi returnat de către beneficiar contra cost executantului resp. costurile de eliminare care intervin la beneficiar vor fi facturate executantului. Mijloacele de încărcare și ambalajele sunt transferate în proprietatea beneficiarului. Ambalajul trebuie să corespundă gradului de calitate al bunului expedit precum și solicitărilor în timpul transportului pentru respectivul tip de transport, ținând cont de repetitivitatea operațiunilor de încărcare-descărcare.
- 14.3 Costurile suplimentare intervenite din vina executantului (de ex. depășirea termenului, livrare în vederea remedierii daunelor etc.) pentru transportul special (de ex. transport aerian) inclusiv ambalajele prevăzute se vor prelua de către executant.
- 14.4 În cazul în care livrările nu pot fi preluate din motive care nu țin de executant resp. trebuie depozitate la cererea beneficiarului – cu condiția unei pretenții de depozitare aprobate în prealabil, ca document de expediere care condiționează plata se consideră bonul de depozitare, notificarea de transfer a proprietății etc. În ceea ce privește posibilitățile de plată a se vedea punctul 7 "Îndeplinire, termene de livrare, recepție".
- 14.5 Returnările se realizează pe riscul și costurile executantului.

Denumirea pieselor, documentație de expediere:

- 14.6 Din motive tehnice legate de derulare, în documentație trebuie evidențiate clar numerele complete și corecte ale comenzii, pozițiilor din contract și numerele de identitate precum și denumirea mărfii, printre altele cu încadrarea clară în tariful vamal conform prevederilor, în condițiile de expediere.
- 14.7 Denumirea pieselor trebuie să fie identică în întreaga documentație. În special denumirile din scheme, liste de piese, listele coletelor și din documentele de expediere trebuie să fie absolut identice. În timp util, înainte de livrare, listele pieselor, listele coletelor și documentele de expediere trebuie transmise beneficiarului și în formă electronică.
- 14.8 Bonurile de livrare și listele coletelor trebuie dispuse vizibil și ușor accesibil.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

Documentația de origine:

14.9 Executantul trebuie să atașeze în mod gratuit mărfurilor livrate în trafic transfrontalier acele dovezi de preferențialitate (adeverință de trafic al mărfurilor, certificat de origine preferențială, certificat de origine și similare), care sunt necesare în România pentru vămuirea preferențială.

14.10 Certificatul de origine trebuie să conțină în special următoarele date:

- Numele exportatorului și destinatarului
- Numărul de comandă al beneficiarului
- denumirea exactă a mărfii
- numărul de colete
- numerele coletelor
- greutatea brută și netă, dimensiuni
- Valorile mărfurilor nu trebuie să fie vizibile!

14.11 Documentația de origine trebuie atașată livrării / documentelor de livrare.

14.12 Certificatul de origine trebuie legalizat de către Camera de Comerț competentă resp. consular, la cererea beneficiarului.

14.13 Toate dările, taxele și costurile suplimentare care intervin în urma neprezentării unor astfel de documente sau în urma comunicării unor date incorecte vor fi suportate de către executant.

14.14 Dacă nu este altfel convenit, beneficiarul va considera ca și țară de origine țara executantului.

Documentația de origine pentru livrări din UE resp. din România:

14.15 Executantul se obligă să expedieze livrările însoțite de documente de transport, o declarație valabilă a furnizorului și o factură comercială (în dublu exemplar).

14.16 Originea poate fi dovedită și printr-o declarație valabilă pe termen lung pentru mărfuri cu origine preferențială (Ordonanța CEE nr.: 3351/83).

14.17 Atunci când prezentarea acestei declarații nu este posibilă, acest lucru trebuie menționat în factură, cu indicarea țării de origine pentru fiecare poziție de marfă.

14.18 Toate costurile și dările vor fi suportate de către executant, atunci când declarațiile confirmate sau țara de origine sunt incorecte.

Documentația de origine pentru livrări din țări cu care este încheiat un acord privind caracterul preferențial în UE:

14.19 Executantul se obligă să expedieze livrările însoțite de documente de transport, o declarație valabilă a furnizorului și o factură comercială (în dublu exemplar). Originea poate fi dovedită printr-o declarație de facturare valabilă, atunci când acest lucru este prevăzut în acordul preferențial.

14.20 Atunci când emiterea unui certificat de transport al mărfurilor sau a unei declarații de facturare nu este posibilă, acest lucru trebuie precizat în factură cu menționarea țării de origine.

14.21 Toate costurile și dările vor fi suportate de către executant, atunci când dovada de origine sau țara de origine sunt incorecte.

Documentația de origine pentru livrări din țările în curs de dezvoltare în cadrul sistemului preferențial general (APS):

14.22 Executantul se obligă să atașeze mărfurilor furnizate un certificat de origine preferențială, care este necesar în țara de destinație a mărfurilor pentru vămuirea preferențială.

14.23 La cererea noastră, certificatul de origine emis de autoritățile competente trebuie legalizat consular.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

- 14.24 Toate dările, taxele și costurile suplimentare care rezultă dintr-o documentație de origine eronată sau neprestată, sunt suportate de către executant.
- 14.25 În cazul în care nu este convenit altfel, se consideră țară de origine sediul executantului.

15. TRANSFERABILITATE

- 15.1 Un transfer, o cesiune sau o transmitere de către executant a unei obligații și/sau al unui drept din comandă către terți, cu excepția subcontractării livrărilor și lucrărilor conform listei furnizorilor, care a fost aprobată de către beneficiar înainte de atribuirea comenzii, poate avea loc numai cu acordul scris al beneficiarului în acest sens.

16. TRANSFERUL DE TEHNOLOGIE, LICENȚE DE TRANSPORT, LICENȚE DE IMPORT

- 16.1 Executantul este obligat să obțină toate licențele de export pentru exportul către România, pe cheltuiala proprie.
- 16.2 Executantul asigură că la momentul comenzii întreaga livrare a obiectului comandat este asigurată și livrării și lucrărilor nu li se opun niciun fel de limitări oficiale sau de altă natură; în caz contrar executantul își asumă răspunderea pentru daunele pe care beneficiarul le-ar putea suferi de aici.

17. DREPTURILE TERȚILOR, PATENTE, INVENȚII, ÎMBUNĂTĂȚIRI, CONFIDENȚIALITATE, PUBLICITATE

Drepturi de protecție intelectuală, patente, drepturi de ipotecă, alte drepturi ale terților:

- 17.1 Executantul se obligă să garanteze faptul că utilizarea instalațiilor/ componentelor instalațiilor care urmează a fi livrate de către executant precum și întreaga procedură tehnică / know-how-ul nu sunt afectate în niciun fel de validarea drepturilor terților (mărci, modele, patente, protecția teritoriului etc.) și prin aceasta nu se încalcă nicio clauză de boicot, liste negre etc.
- 17.2 În legătură cu orice utilizare a drepturilor terților care se va ivi în viitor sau în cazul intervenției boicotului, a listelor negre etc., executantul trebuie să informeze imediat beneficiarul.
- 17.3 În cazul în care se declară astfel de afectări sau încălcări ale drepturilor, executantul se obligă să exonereze beneficiarul în mod nelimitat față de orice pretenții ale terților și să garanteze beneficiarului utilizarea nelimitată a obiectului comandat sau să asigure pentru executant orice altă alternativă acceptabilă, în mod gratuit. Beneficiarul se obligă într-un astfel de caz să nu facă nicio concesie față de terții care ridică pretenții, ci să transfere executantului funcția de apărare a pretențiilor și să îi acorde susținerea necesară în acest sens.

Confidențialitate, publicitate:

- 17.4 Executantului îi este interzisă publicarea sau utilizarea în scop publicitar a conținutului/obiectului livrării comenzii propriu zise sau a tranzacției precum și a tuturor informațiilor primite de la beneficiar, precum și comentariile angajaților beneficiarului, fără o aprobare scrisă din partea departamentului de Comunicare în cadrul companiei beneficiarului. Utilizarea siglei voestalpine necesită de asemenea aprobarea scrisă expresă din partea departamentului de Comunicare din cadrul companiei beneficiarului.
- 17.5 Înainte de efectuarea de fotografii resp. înregistrări video de pe șantier este necesară de asemenea obținerea unui permis eliberat în mod expres, în scris, pentru realizarea de fotografii sau filmări, de la departamentul de comunicare al beneficiarului. Acest lucru este valabil de asemenea pentru înregistrările prevăzute legal, care trebuie realizate în scop documentar.
- 17.6 Persoanele cărora li se aduc la cunoștință informații sau documente, își vor asuma obligația corespunzătoare de menținere a confidențialității asupra acestor date.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

Invenții, îmbunătățiri

- 17.7 Invențiile, îmbunătățirile aduse de executant sau de angajații acestuia în cadrul realizării comune a contractului vor fi oferite beneficiarului spre o eventuală utilizare. Vânzarea sau transferul drepturilor de utilizare către terți se pot realiza numai cu aprobarea scrisă a beneficiarului, în măsura în care know-how-ul de exploatare și/sau participarea beneficiarului au contribuit la invențiile sau îmbunătățirile aduse de către executant.

18. FORȚA MAJORĂ

- 18.1 Partenerii contractuali sunt exonerati în totalitate sau parțial de obligația de îndeplinire a contractului, în cazul în care sunt împiedicați de evenimente de forță majoră.
- 18.2 Ca și evenimente de forță majoră sunt considerate exclusiv: războiul, tulburările sociale, catastrofele naturale, incendiile.
- 18.3 Executantul împiedicat în îndeplinirea obligațiilor sale contractuale de un eveniment de forță majoră poate invoca forță majoră numai în cazul în care informează beneficiarul imediat, cel târziu însă în termen de 5 zile calendaristice în legătură cu începerea și cu durata estimată a evenimentului de forță majoră, printr-o luare de poziție trimisă cu confirmare de primire, confirmată de o autoritate guvernamentală resp. de către Camera de Comerț a țării de livrare în legătură cu cauzele evenimentului, efectul estimat și durata întârzierii.
- 18.4 Partenerii contractuali sunt obligați să întreprindă toate măsurile necesare pentru îndepărtarea sau diminuarea dificultăților și a daunelor estimate și să informeze celălalt partener contractual în permanență în legătură cu derularea evenimentelor.
- 18.5 Termenele sau intervalele care nu pot fi respectate din cauza efectului evenimentelor de forță majoră vor fi prelungite cu durata existenței forței majore sau cu un interval stabilit de comun acord, iar pentru acestea se aplică în continuare dispozițiile punctului 7 „Îndeplinire, Termen de livrare, Recepție”.
- 18.6 În cazul în care un eveniment de forță majoră durează mai mult de patru săptămâni, executantul și beneficiarul vor negocia o reglementare a modului de soluționare tehnică a efectelor unor astfel de evenimente.
- 18.7 În cazul în care un eveniment de forță majoră se prelungeste pe o perioadă de peste 6 luni și nu se poate ajunge la o soluție comună, fiecare partener contractual are dreptul de a se retrage în totalitate sau parțial din contract.

19. DELEGAREA PERSONALULUI, SCOLARIZARE, TRAINING

- 19.1 Executantul se obligă, la cererea beneficiarului, să delege pe șantier personalul calificat în mod corespunzător, în numărul necesar și în condițiile stabilite cu privire la delegarea personalului și la acordurile referitoare la preț.
- 19.2 În cazul în care personalul executantului desfășoară activități de montaj și de supraveghere a punerii în funcțiune pe șantier și beneficiarul solicită măsuri de școlarizare/training pe șantier, aceste măsuri trebuie asigurate de către executant fără costuri suplimentare pentru beneficiar, în timpul activității de supraveghere.
- 19.3 Detaliile cu privire la delegarea personalului, școlarizare vor fi aduse la cunoștința beneficiarului la timp, ținând cont de necesitățile specifice proiectului, resp. sunt reglementate în condițiile de delegare a personalului.

20. INSTANȚA COMPETENTĂ, DREPTUL APLICABIL

- 21.1 Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori desființarea lui se va soluționa de către instanțele de drept comun competente la sediul beneficiarului. Este aplicabil dreptul românesc.

Executantul este obligat să confirme în orice moment, în scris, la cererea beneficiarului, existența acordului cu privire la instanța competentă.

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

21. CLAUZA DE SEPARABILITATE

- 21.1 În cazul în care unele dispoziții individuale ale acestor condiții generale comerciale își pierd valabilitatea, devin nule, contrare legii sau neaplicabile, acest lucru nu influențează valabilitatea celorlalte dispoziții.
- 21.2 Într-un astfel de caz executantul și beneficiarul sunt obligați să înlocuiască dispoziția devenită nulă, contrară legii sau neaplicabilă cu o dispoziție care să se apropie cât mai mult de scopul economic al acestei dispoziții, în condiții legale.

22. CODUL DE CONDUITĂ PENTRU PARTENERI DE AFACERI

- 22.1 Furnizorii și celelalte părți interesate ale voestalpine Steel Service Center Romania SRL au obligația de a consulta Codul de Conduită pentru Parteneri de afaceri și de a respecta prevederile acestuia. Codul de Conduită pentru Parteneri de afaceri reprezintă anexă la prezentele Condiții Generale Comerciale pentru achiziția de instalații, componente de instalații și lucrări, fiind disponibil oricând pentru consultare pe adresa de internet: www.voestalpine.com/sscromania.

voestalpine Steel Service Center Romania SRL

Condiții Generale Comerciale pentru Achiziții

voestalpine - Division Stahl

UN PAS ÎNAINTE.

voestalpine